



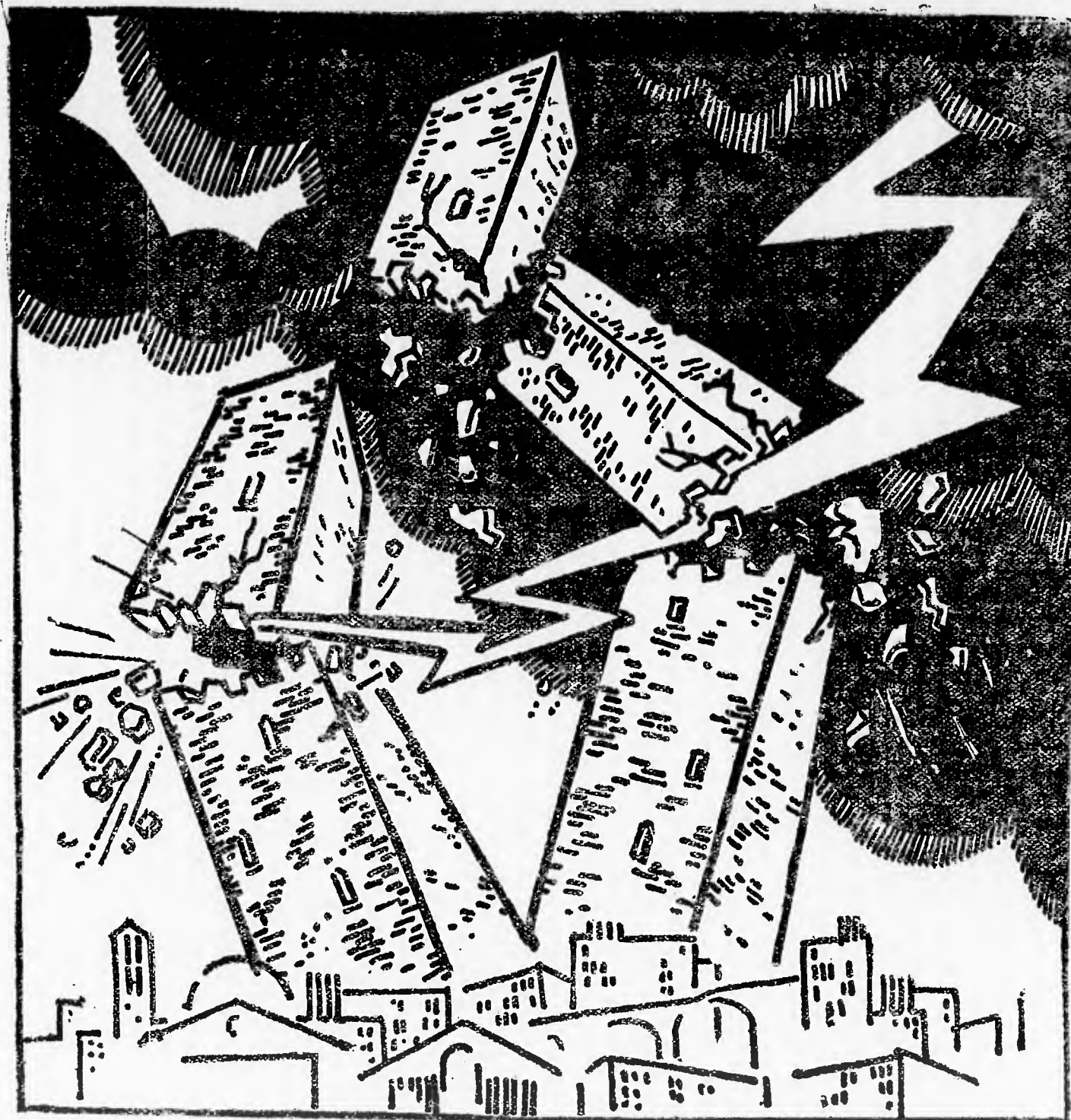
CHIANTI RUFFINO

CASA DO ESTADO
João Mendes

PASQUINO

COLONIALE

FOLGORI



Cartello prodotto nel panorama bolognese dall'annuncio del risultato del match Bologna-Corinthians

CINZANO

NOAR/O PRAT.

N.º de CRD.

Olivetti



IL SUCCESSO CONFERMA
LE QUALITÀ

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE

CASA SOTERO

CAMPASSI CAMINI E CIA.

Rio — S. Paulo — Santos — Araraquara



AH!
ANTARCTICA

Semplicemente
ECCELLENTE!

DR. G. A. PANSARDI

Specialista degli Ospedali
di Napoli e Parigi
**VIE URINARIE - SIFILIDE
PELLE E MALATTIE
DELLE SIGNORE**

Cura speciale della sifilide
e cura radicale della ble-
norragea acuta e cronica e
di qualunque malattia del-
l'apparato genito-urinario
della donna secondo gli ul-
timi processi. - Consul-
torio per gli uomini: Dalle
9 alle 11 e dalle 14 alle 15
1/2; per sole signore dalle
16 alle 17

RUA LIBERO BADARO' 17

DOTT. DOMENICO DEFINE

Specialista in Ortopedia e Chirur-
gia infantile, con pratica negli o-
spedali ortopedici di Bologna, Vien-
na e Heidelberg. Paralisi infantili,
piedi storti, irregolarità della co-
lonna vertebrale e altre defor-
mazioni e fratture.

R. Libero Badaró, 23 — Sobrelaja
Telefono: 2-6520, dalle ore 14
alle 17 — Res. Rua do Paraizo 9.

DR. ROBERTO G. CALDAS

Specialista per le malattie dei bam-
bini — Ex-assistente del dottor
Moncève di Rio de Janeiro e capo
della Clinica dei Bambini della San-
ta Casa di Misericordia — Visite
dalle 1 1/2 alle 3 1/2 — Residenza:
e Cons.: R. Major Quadinho, 7 —
TELEFONO 4-5403

SARTORIA

Vincenzo Pagano

IMPORTAZIONE DIRETTA

RUA L. BADARO', 21

S. PAULO

TELEFONO 2-5111

CHIRURGIA, PARTOS E MOLESTIAS
DE SENHORAS

DR. NAZARENO ORCESI

Ginezião do Sanatório de Sta. Ca-
tharina — Antigo interno, por con-
curso, de Clínica Gynecologica, na
Santa Casa — Assistente-Extra da
Clínica de Partos, anexa a Mater-
nidade — **Residência:** Rua Augusta,
54 — **Telephone:** 7-2367 — Das 9
às 12 no Sanatório de Santa Catha-
rina — **Telephone:** 7-1037 —
Consultorio: Praça da Sé, 3 (5º an-
dar, salas 19-20).

DR. PROF. G. BRUNETTI

Dalle ore 13 alle 15

LARGO 7 DE SETEMBRO, 15

Telefono: 2-4226

Casa di Mobili Goldstein

RUA JOSE' PAULINO, N. 84 TELEFONI, 4-1533 E 4-2113

LA MAGGIORE IN S. PAULO

Grande esposizione permanente di mobili fini e medi, in tutti gli stili e qualità — **SALONE:** Grande assortimento di letti per coniugi e scapoli, fabbricati "em madeira de lei" — **SOBRE-LOJA:** DEPOSITO di Sale di visita, imbottite e semplici; assortimento variato di "ternos estufados", in cuoio, panno-cuoio, gobelein e velluto; divani d'ogni stile, e completo assortimento di tappezzeria in generale. — **1.° PIANO:** Grande quantità di Sale da pranzo complete, con 18 pezzi: ognuno in tutti gli stili. — **2.° PIANO:** Grande assortimento di mobili separati, in ogni stile e qualità; grande stock di "Cama Patente", letti in ferro semplici e smaltati, in tutte le dimensioni; mobili di vimini. — I signori padri di famiglia, i fidanzati e il popolo in genere, prima di fare i loro acquisti, visitino il mio stabilimento, dove troveranno uno stock permanente di più di 1:500\$000, in mobili e loro congeneri. Accetto qualunque ordinazione; non si paga "engradamento". Vendo a contanti e facilito anche il pagamento.

Prezzi occasionali — JACOB GOLDSTEIN — S. PAULO



IL PASQUINO COLONIALE

Col tempo e con la paglia maturano le nespole...

Responsabile: PIETRO PETROSELIAI

Gerente: EUGENIO GIORA

Abbonamento annuo 20\$000
Un semestre 10\$000

Ufficio: Rua Anhangabahu' N. 12
Telef. 4-6593 — Caixa 2867

Filial: R. DIREITA, 30-B

AL MI SALUT SANZA RANCORR

Caro ló... ló sté un bel gual stal zir brasilian di noster zugadur... Glie lo dicco io, che ajó il senao della solidarieté campanilesta, ma a son totta par la verité, cum la géva mi madar quand la si mostrava seminuda al bagni di Riccione.

Se lo al capess quel cossa di palle, sobit as cunvinzarà che ló plu' facille gridarre gial stando in ala scaliné che aqué i claman archibanché, che stando in quella meló che l'é il gioco irruvente del pavillati.

Managgia al Zigant! Cum i mena fort, oh!, sti boja d'zugadur dila Mérica!

E questo fia suggel dal mi giudezi sora la capacità palleggiatrice dal fottl-palle brasilieno.

Peró, sangue dila pujana, aven avó una bela zenologua! A credal che me am feza chez dal bot ch'aven avó? Ma gnanca pral furmai o cacio come dichenó i napolletani, che boja d'un can aqué ugné 'na bela massa...

Se ci fossero statti plu' bulgnels, cun na "turzida" pió forta, avol scummettar ch'avressum guadagná?

Lassen andá, anden veja cun una bela carga e se a son aconfurba — sa son cloé sturbá — un san dev brisa feran maraveja.

Io dico, sí, sono avvezza alle palle, anche a quelle che scoppiano e le chiamano Dum-Dum, sin da quando ajera crocerossina in guerra, ch'lera un sguazzér come giammal, ma un fuoco di fila ascé serrato, al cunfess cajó fatt una gran fatiga a resistere...

El pall agl'intreven come alla Montagnola quando mlo nonno scacciava i tudeschi da Plaza Ot Agost... Ostia e c'huss fiol d'na buzaroná... Dico bus quel dia ré, non bus... quel che ua discesé par dir fortuna.

Ma noi andrem, ritornerem, vincerem... come si dice in latino quando l'oracul al predicava l'avvenire al morituri...

Par mi cunt ajó telegrafá a Arpinet a Bologna che faccia parlare dal Litturiel una processione con tanti e tanti moccoll (cum direja al Doutor Calanzón...) per la Madonna d'San Locca...

Tott i zent scalén, debbon esser fatti cun al zgnocce, dicco con le ginocchia, e al frumelat sotto...

Chi sa che ascé uns riessa a sventar la scalogna, che a buon conto' ajó pinsé mé — par mi cunt — a debbellarre per i giochi dell'Argentina: mi son munitta di svariatte figghe di tutte le di-

mensloni... Dicco bene figghe in braslieno, per dire chi quel chjen man con le due ditte indice o mignolo che fan le cor'na?

Ne ho dato una ad ogni zugador e porca l'occa, se la figga stavolta non fa effetto, jen propi giunti gl'istanti di affogarsi come si auo dire con un dito... in gola.

Comunque lo cerco invanno, al fosfar cal dega briglio alla mia collaborazione, e lu al capess al mio statto — diciamo pure d'animo — dopo tante palle ficate nella retta.

Se penso ai fremmili che ho sciupatto mentre sistivo al zugadur mi sento i brividi... A no sinti' d'tot l'culour, in tott le lingue, in un momento d'entusiasmo — al finir al prém teimp, domenleca — a sera totta ringalluzé... e ajó det la mi upinion sora il vallore del camploni nostri. Beln, nn neigar, un morettino sfacciato, um guarda, um rid in faza e pu um dis:

— Disculbe — cal vol dir cal scusa — ma mi parese cajé ancora teimp d'fèr la figgura dal fantesma...

O fiol dun can d'Menelice! Lo al capess che mé am son sinté brusér l'offesa e l'onorre, parché lu al sa — no? — indove si suppone che al fantesma si sentisse offeso per la domanda... spourca. E allora con tutte le forze d'la mi voua e d'anima mia ajó tiré dret dret un... socialov che ló l'é armast e d'stoc: cum un baccalá.

Piu' tardi mi son avergognatta della parola equivoca, ma cal stega beln a aintar: cun al brusour dal pal, eral pussibil che restassi cum a dgoss inesibbile alle lusioni... retrospective?

E con questo le faccio il mio saluto, che é arrivederci. Se abbiamo perduto, stetra volta vinceremo, cum diz l'allenatore tedesco, che ogni volta clandeava storta na pala al pareva el'ingueess 'na murtadela cun la codga e tott...

Ma me, voglio farci il mio saluto aenza boggie e senza rancorre. Viva San Pavyolo e vivva il Brasillio ed al ritorno, soeria-me d'aver lo spiritto — che poi sarebbe il morel — piu' sollevatto, cum al fitton dal Spadari' c'adess al stá in t'l'uni-veratés l'eterno daro dal sendae.

VOSTRA GAITANA

par la votta

BOLOGNEIDE

(LIBER PRIMUS ET ULTIMUS)

Pallas virosque cano, qui pede et pectore duris
A docta Bologna venerunt Brasilia per aquae.
Oh quantas festas, oh quanta convivla laet
Ad baldos camplones noſſa Colonia dedit!
In omni loco laus reſonabat ubique,
In omni bucca ſola erant verba: Triumphum!
Sed fatuſ injuſtuſ perſegultavit heroet.

Juvenet, qui vincerunt multa pericula belli
Et ferrum et plumbum et mitralla ſfidarunt,
Et non temuerunt pallas in facie cannoniſ,
Piegarunt, proh Jovem! pallae gonphiatae venti!

Lugete, bologneſet, neapolitani, ſiculi, toſchi,
Lugete, veneti, lugete calabreſet et umbri;
Lugete, parvuli, lugete grandeſ et omneſ,
Et plantum veſtrum uniſonum ad ſidera ſalgat,
Quia factura maior non noſ ſconquattare potebat!
Nulla diſfacta italice in aere, in terra, per aquaſ,
Ad diſfactam ſimilem paragonare potet.

Non pluſ podemoſ dicere aduc: Bononia docet;
Sed forzati ſumut repeteret: Bononia imparat!
Et noſſa carona manet in ſaecula et ultra.



Matrice:
SAN PAOLO
Rua B. Vista 5 - sobrel.
Caixa Postal, 1200
Telefone 2-1456

ALBERTO BONFIGLIOLI & CO.

SVINCOLI DOGANALI
Servizi rapidi e perfezionati — Condizioni vantaggiose
PROVATE LA NOSTRA ORGANIZZAZIONE



Com Cheques de

2 \$ 0 0 0

até

1:000 \$ 000



Com menos de

40 o/o

de

nicotina

CLINICA MEDICA — Malattie dei bambini
Sciatica — Reumatismo acuto — Nevralgia — Ulcere
varicose — Emorroidi trattate con metodi modernissimi.
Dienorrhagia acuta, cronica e sue complicazioni.
Sifilide — Malattie delle signore
DOTTORI:

Isidoro Taddeo — Domenico Borrelli

Diaterrina — Alta frequenza — Raggi ultra-violetti
Cons.: R. Benjamin Constant, 13 — (Pal. Gonzaga) — Sale 7-8-9
— Sobrelaja — Consulto dalle 2 alle 6 — Telefono 2-3085.

TRAVAGLINI ARTURO

INGEGNERE ARCHITETTO — COSTRUZIONI

Rua Libero Badaró, 28-Sobr.

— Telef. 2-4970 —

AMARO GAMBAROTTA
INDISPENSABILE AD OGNI FAMIGLIA PREVIDENTE

Filiale
SANTOS
Rua Tuyuty, 734
Caixa Postal, 734
Tel.: Centr. 1739

ER POLLASTRO GIORNALISTA

'N giorno 'n pollastrino rosso e giallo,
svejatose bel fresco, anzi frescone,
nu' sentennose nato pe' fa' er gallo
cerco de trasformasse 'n un cappono,
e se messo a lo mano d'un dottore
che je facesse er tajo de riggore.

Ma sia perché patisse d'emozione
o che affonasse 'n poco troppo 'n là,
er medico sbajò l'operazione
e je levò sortanto la metà
de quell'indispensabile attributo
per esse padre senz'esse cornuto.

Doppo passato qualche giorno a letto
la bbestiola senti' co' maravijsa
d'avé ancora la voce de galletto
co' 'no strillo de padre de famija,
mentro da parte addietro, caso novo,
se sentiva la voja de fa l'ovo.

Peró nu' fece troppo caso ar fattò,
anzi strinse 'na strotta relazzione
co' 'n gallo vero, stabbiendo or patto
che je spignesse 'n po' la vocazzione
sforzandolo 'n tantino, pe' vedé
se j'ariusciva de fá coccodé.

Naturalmente nu' riuscì a fa guente;
peró, siccome 'n fonno je rodeva
d'esso 'na bbestia tanto 'nconcrudente,
cerco de fá quer poco che poteva,
e a forza de striliá e de bbatto l'ale
se fece dá 'n ber posto 'n un giornale.

E po' fasso der nome facilmente,
stretta lega co' l'oca e cor peru',
cominciò na campagna strafottente
contro quolli che staveno piu' 'n su',
cercauno soprattutto, a la lontana,
de fá la guera a l'aquila romana.

Principiò cor trová che la reggina
era troppo superba der su volo
o la paragonò co' la gallina,
bestia modesta, grassa, che nun solo
era piu' bella, ma ciaveva er preggio
de pote' mette ar monuo 'n ovo egreggio.

Quanno l'aquila seppe der giochetto
maunò dabbasso er corvo, incaricato
de consegná 'n laconico biglietto
dove diceva ar gallo accapponato:
"Pe' fá la guera a me, cari capponi,
ve manea er mejo: un paro de mormoni"

Versal quasi di
Trilussa

Traduzione, da fare, di
Paulo Duarte

AMARO GAMBAROTTA
UNICO APERITIVO-DIGESTIVO VERAMENTE EFFICACE

AMARO GAMBAROTTA
MERAVIGLIOSO ANTIMALARICO E CONTRO LA FEBBRE GIALLA

SIGNORE

USATE PER LA VOSTRA IGIENE

GYROL

SCATOLE CON 20 CARTINE: 50

DISINFETTANTE - DEODORANTE

Curativo sovrano negli scorrimenti fetidi, infiammazioni dell'utero o dell'ovale, coliche dell'utero, catarro uterino, blenorragia della donna, dolori delle mestruazioni. — L'uso giornaliero del GYROL disinfetta e conserva la vitalità dell'utero e delle ovaie.

GIRANDO



Verba volant

Gli operai inglesi, appena Mac Donald è giunto al potere, gli hanno piantato uno sciopero da far rizzare i capelli nella speranza ch'egli si ricordi le promesse fatte durante la campagna elettorale.

E infatti Mac Donald, laborista tutto d'un pezzo, ha mantenuto intatto il proprio programma: breakfast alle 8, lunch alle 11, the alle 5, cena alle 8.

Le donne, i cavalieri

La Contessa Paci rivolge un poderoso appello alle donne piemontesi per invitarle a dar figli alla Patria.

E rievoca le più famose

gesta di tutto un reggimento di cavalleria.

Lavoratori e labourismo

Gli operai italiani si sono recati a salutare il Duce.

Quelli inglesi hanno preso a sassare il palazzo di Mac Donald.

Modo e modo

L'inchiesta sull'affondamento del "Vestris" ha stabilito che il carico era eccessivo, che la nave non era in buone condizioni, che, che, che...

Un sacco di che, insomma.

Ma tutti i giornali li hanno riportati in otto righe.

Mitologia

Il Ministero Briand, sorto a causa del rincrudirsi degli acciacchi di gioventù del signor Poincaré, ha annunciato che durerà tre soli mesi: il tempo necessario per rappresentare gli interessi francesi alla Conferenza delle Riparazioni che si terrà all'Aia, sede del Tribunale per la pace.

Ecco un ministero che, dopo esser nato per volontà di Venere, si metterà in testa il pitagora di Mercurio ed, appoggiandosi al caduceo, si recherà nel tempio di Marte per esservi ucciso dalla Pace.

AGOSTO

Le nostre previsioni

Prima acqua d'agosto:
Pover'uomo, ti conosco!

Secondo il calendario del "Fanfulla" (chiamo il "Fanfulla", non avendo a portata di mano né il Barbanera, né il Pescatore di Chiaravalle), il mese di Agosto è entrato — dopo Luglio — giovedì scorso, o — salvo orrori ed omissioni — terminerà di sabato, il 31 dello stesso mese.

Così — vedi felice combinazione! — il mese di Agosto ha saltato a piè pari l'infesto venerdì: non pernicherà un mese, nel cui lombi scorre sangue imperiale.

La luna, secondo un'antichissima consuetudine, che si perde nelle tenebre dei tempi preistorici, avrà i suoi quattro quarti, i quali faranno passare brutti quarti d'ora ai novrastenici, agli epilettici, ai gottosi e ai nervosi.

4. — Il primo quarto lunare "ventos excitat cum lampadibus", dopo di che il tempo andrà orientandosi verso condizioni meno instabili, tanto è vero che il sole si decide ad entrare in Toro alle ore 9.37'13". Ne esce però tosto, esclamando: — Ma che Toro d'Egitto! Quella è una vacca bella e buona! — E fa, per tre ore consecutive, lo sciopero della luce.

Per questa ragione il Victoria F. C. di Setubal, che dovrà debuttare contro il selezionato apeano, non potrà contare i punti della sua strepitosa vittoria.

7. — Il giorno è cresciuto di 47 minuti. I prezzi però dei generi di consumo sono cresciuti molto di più e gli esercenti — sempre generosi — promettono di farli crescere ancora fino alla inaugurazione della nuova Cattedrale.

9. — Gli sciacciai del bled tunisino entrano a far parte dell'Associazione fra i padroni di casa. Il poeta Zampedri manipola una poesia di circostanza, sala e cucina. Gioca il burro.

11. — Gli investimenti all'ordine del giorno: all'ordine del giorno i fallimenti.

13. — G. D'Annunzio, completamente ristabilito, spara 127 colpi di cannone. Gli a-

bitanti di Gardone chiedono al Governo che il paese, in un raggio di 37 chilometri, venga dichiarato zona di guerra.

14. — Vigilia dell'Assunta. Digiluno obbligatorio per i giornalisti, gli impiegati, gli inquilini ingulati o i contribuenti.

17. — Luna piena... e tasche vuote.

21. — D'Annunzio continua a sparare. Incomincia l'esodo della popolazione.

25. Il giorno cresce di 19 minuti, e le gonnie delle donne diminuiscono di centimetri 7.

27. — A causa degli ultimi giochi internazionali, il milreis è aumentato di 6 punti, e lo scudo portoghese è sceso di 9. La notizia non merita conferma.

29. — Muore un "torcedor" che era stato ricolto d'urgenza a Juquery un mese fa, dopo il memorabile scontro tra Bolognesi e Paulistiani.

31. — A mezzanotte in punto (ora locale) morirà — salvo proroghe improviste — il mese di Agosto. I funerali avranno luogo in forma privata, e, per espressa volontà del defunto, non vi saranno né musiche né discorsi.

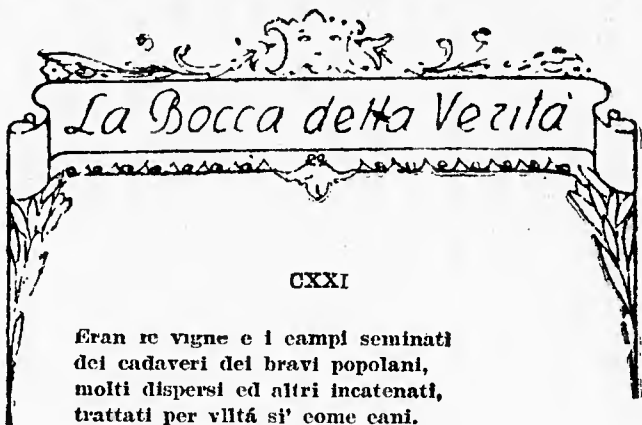
31-bis. — Se al "bicho" tu vuoi vincer senza fallo — Giochi il porco, la vacca ed il cavallo.

— Perché usi gli occhiali quando dormi?

— Perché la vista mi si è fatta tanto corta che non riesco neppure a riconoscere le persone che vedo nel sogno.

STOMACO - FEGATO INTESTINI - RAGGI X IL PROF. MANGINELLI

ha trasferito il proprio consultorio in rua Barão de Itapetininga 37-A. 2.º piano. Telefono: 4-6141. - Residenza: Rua S. Carlos do Pinhal 7. Tel. 7-0297



CXXI

Eran le vigne e i campi seminati dei cadaveri dei bravi popolani, molti dispersi ed altri incatenati, trattati per viltà si' come cani.

Don Cucubeco ch'era in un dei lati lasciar volca quegli scontri inumani, ma d'improvviso gli altri forsennati si scagliaron a guisa di titani.

Fu terribile il cozzo e con valore descriver non si può quel fatto d'armi, che paragono solo a due vapori

che nella oscurità d'un grande orrore s'infrangono tra lor da fragili carmi fra un abisso di voci e di rumori.

GIUSEPPE CAVALIERE.

ECHI DELLA POLITICA MONDIALE



La Groenlandia

L'Jugoslavia si arma!

Bella scoperta che han fatto i giornali! Si arma. Sta bene. Ma le armi dove le piglia? Dicono in Francia. Sta bene. Ma la Francia dove le piglia?

E' questa tutta una serie d'interrogativi alla quale bisogna dar risposta. Le cose non vanno prese così a prima vista. Io, per esempio, è dal 1794 che mi occupo, studiando, esaminando, confrontando, del problema balcanico e posso dirvi che, per ora, la guerra non si farà nonostante che il "Fanfulla" abbia, su un semplice inciso finale d'una notizia vaghissima, fabbricato un titolo di pagina sul pericolo d'una conflagrazione jugoslavo-bulgaro-ungaro.

E sapete perché non si farà questa guerra? Per via della Svizzera.

Lei, dottor Goeta, mi dirà che lo ce l'ho con la Svizzera. Niente affatto. E' che la Svizzera costituisce un pericolo permanente per la pace europea. Non è in Svizzera che risiede infatti la Lega delle Nazioni? E non è in quel consesso di popoli che si fabbricano la pace e la guerra?

E poi la Svizzera, con tutto il suo latte, è in continua agitazione. Lei, D'Amato, pensa che sia per via della fabbricazione del burro? Macché! Il burro è un pretesto per mantenere viva l'agitazione. E quando un popolo è in agitazione, gatta ci cova.

Lei, per esempio, crede che gli esquimesi si preoccupino per i propositi bellicosi della Jugoslavia? Per niente. Continuano a vivere in Groenlandia nella loro tranquilla caccia alle foche, quando ne trovano, e preparano l'illuminazione boreale per il prossimo inverno.

Quello sì che è un popolo pacifico! Niente divampar d'incendi. L'acqua sempre a portata di mano.

Che ne dice lei, Bellucci?

Dico, caro Sor Vincenzo, che con quest'affare dell'acqua a portata di mano non mi frega. Se lei vuol andare in Groenlandia ci vada. Per conto mio, resto dalla parte del vino.



In tutte le buone orologerie della città e dell'interno e presso

la
CASA MASETTI
LAD. S. EPHIGENIA

N.º 1-3

Al risanato Gabriello

I

Quante balle, o mio collega,
Sul tuo conto fa girar
Quella sporca, iniqua lega,
Che sa solo calunniar!...

La catena che ti lega
Porfin seppero inventar!
Dicon, sai, che c'è chi prega
Per non farti liberar!...

Oh che idioti! Tu, diletto,
Mangi e bevi molto bene;
Sel padron d'un poderetto

Ch'ogni ben di Dio contene,
E fai pur qualche sonetto
Quando l'estro buon ti viene...

II

Ammirato da Benito,
Di cui sei ammirator,
Vivi lieto e riverito
Come un grande Imperator.

Tu sei il Vate preferito,
O immortale Eroe-scrittore,
O soldato prode e ardito,
Già di fiume salvator.

Col tuo genio inver sovrano
Canti l'alta civiltà
Del gran popolo italiano,

E la giusta libertà
Del FASCISMO saggio, umano,
A CUI PORTI FEDELTA'.

S. Paolo.

A. ZAMPEDRI.

Scampoli

La maestra dopo aver impartito una lezione di disegno allo alunno ha dato loro un compito per la prossima lezione: che ciascuna esprimesse con un disegno ciò che avrebbe desiderato di fare quando fosse stata grande.

Alla prossima lezione le bambine presentarono i loro lavori. Una presentò un quadretto con una sarta, un'altra uno con una ragioniera, una terza uno con una maestra, e così di seguito.

Solo la piccola Rebecca non presentò il disegno.

— Ma perché, bimba mia? le domandò la maestra. Non hai progetti per il futuro, che non hai disegnato nulla? Non pensi di far niente quando sarai grande?

— Io, signorina, rispose la bimba, desidero sposarmi, però non mi sono azzardata a farle il disegno di una prima notte di matrimonio...

— Ti giuro, Rodolfo, che è la prima volta che bacio un uomo.

— Si vede, allora, che hai preso lezioni per corrispondenza.

A Cretinetti arriva dall'Europa una famiglia amica. Subito dopo lo sbarco, commenta:

— Però che fortuna! E' la prima volta che fate una tra-

versata e nessuno di voi ha sofferto il mal di mare.

— E' che noi siamo stati molto raccomandati al capitano del piroscafo.

— Lei, dopo un paio d'ore di "the" nell'appartamento del giovanotto: "A proposito, e quella collezione di quadri antichi per quali mi avevi invitata qui, dov'è?"

— Signora: i nostri diamanti hanno la stessa purezza, lo stesso peso e la stessa acqua del veri, e, perché l'imitazione sia perfetta, li vendiamo anche allo stesso prezzo.

IL DOTTOR Angelo Romulo De Masi

Comunica ai suoi amici e clienti che ha trasferito il suo Consultorio e la Sede di San Paolo dell'

**Istituto Italiano del
— Radium —**

all'Avenida São João, numero 123 - 3.º piano
(ascensore)

PALACETE PADULA

Paulistani e bolognesi nel

SOTTO LA PORTA
BOLOGNESE
I PAULISTANI
ESPLODEVANO
COME CARTUCCE
DI DINAMITE



LA GARISENDA
E GLI ASINELLI
ALLA FINE
DEL 12 TEMPO



NEL PRIMO TEMPO UN
TORCEDOR DI SERAFINI
MANGIAVA LA PALIZZATA



IL MAGO
FEITICO
ALLE PRESE
COL



MIRANDO EVANGELISTA, MUZIOLI
SI CONVINCE CHE E' PIU' FACILE
FAR VOLARE UNA ZANZARA CHE UN ELEFANTE

FANTESMA

giuoco dei dieci "goals",

A MILCARE CONVINCE
L'ARBITRO CHE L'ASINO
DI BURIDANO, PER
NON SAPERSI
DECIDERE
MORÌ DI FAME
E DI SETE



PER PALLONI
AEROSTATICI
BALDI SAREBBE
UN ASSO - MA
PER QUELLI DI
CUOIO E' IL DUE
DI BRISCOLA



SECONDO TEMPO
LA PALIZZATA E' SALVA
MA LA BIANCHERIA
VA IN MALORA



LA GARISENDA
E GLI ASINELLI
ALLA FINE
DEL MATCH



COME PARAVA GIANNI
QUANDO... GLI RIUSCIVA

LE
MONTAGNE
STANNO
FERME
E GLI
UOMINI
CAMMI-
NANO



(DALLE LETTERE DI
MINISTRINHO
AL CARO AMICO BALDI)



LETTERE DI UM... COMPETENTE

Maché "veltri,,! "Mortadella,,... di Bologna!!

INDOVE CI DICO DELE VERITA' CHE SBRUCIANO
E ME MI FA PIACERE DIRLE

Sinior direttore!

Indove siamo giungiti?!?! Me lo sa dire lui, sinior direttore, che rassa di scherzo traggico e buzarono lé cuesto che ci á giocato a noi tallani di cui' il Bolonha? Mé non sono di cuelli che dicheno che adesso l'Italia lé disonorata, no



sinior! Il fubal per io, in cuesti casi, non ci á gnente che fare col faccismo, ma porco dun mondo ladro áno diventati mati a farci vincere al Bolonha il campionato talliano e mandarcelo cuf a ciappare bote che mi sembran una... peneira che i gol ci passano drento come farina? Ala boia di un Pince Palino! Di dispiasari nela mia onesta vita ne ó avuti parecchi sa, ma come di cuesta settimana orenda mai e poi mai che ce lo fermo con tuto il slancio dela mia anima sacerbata!

Campioni talliani! Quando ó saputo che vegnivo in Bra-

sile ó fato pin' "garganta" me che tuti i impiegati del Matadoro. O' ciappato i miei amici braslerri per la coticanhola e ci ó deto "Speta un poco che desso riva i "veltri" e sentirai che "sgnésole"! Al corintia poi ci ó fatto una testa del tamaho di un bonde e ci ó deto che loro léra meglio che si comprasse una sedo plu' grande per miterci drento i góli... Quando ó saputo dele bote a Rio mica mi sono scoragito: ó culpato il atare che lé stato di note con la luce del fari artificiali: ó deto che erano strachi del viaglio e tante altre robe che mi pareva me che era giuste. Quando i "veltri" ó rivati in S. Paolo e cé stata cuela brutta dimostrazione me, ó perfino chorato di comossione e ero sicuro che i "pietrontani" (si scrive cussi?) avrebo dato una prova del suo valore di lori.

La domenica sono andato in campo ale ore ore 9 e li' firmo, con un sandvie nel bolso e soto il sole che pareva una marassandola che in lingua si chiama lucertola se non mi tradisse le mie nozioni di antropologia.

Ce la facio corta: quando ó visto 3 góli uela rete di Tufy ó creduto di sciopáre dala neglia e ó fatto una torcita che uno mi voleva regalare una rivolverata ma però me non ó mica voluto.

... Dopo... passiamoci sopra, come che diceva cuel aviatore che volava sul mare. I ó a 4 con cuela brutta virada dei paolisti mé rimasti piantati nel'anima!

Ma me — basta guardare il mio ritratto — sono un uomo che ce lá forte il carattere. Se lé andata male paciensa, ó de-

(Epeclate per il "Pascuino")

to: áno avuto azar, Giani si ó lassato scappare le bale dele mani, ma se lui le bale se le fosse tenute da conto l'afare mica andava cussi: il Bolonha á giocato mica male, anzi! Fin dei conti il selessionato lé il selessionato e se il selessionato á fatto sei góli il Bolonha ne á fatti cuatro e se aveva plu' fortuna i sei non entrava e lui vinceva. Dopo tutti cuesti ragionamenti che lé cuelli di un tecnico che me mi stupisce che mica mi áno ancora fáto Comisario Unico in Italia, ó dichiarato che il Corintia pagava il pato e per mandar giu' il wagon lé

acompanate — me che sono astremio — con dei góli di cuel buono e cuando sono rivato a casa mia molle mi á deto: "Nato d'un cani! Un'altra "s-cenza"! Gá vinto el Bolonha no?"

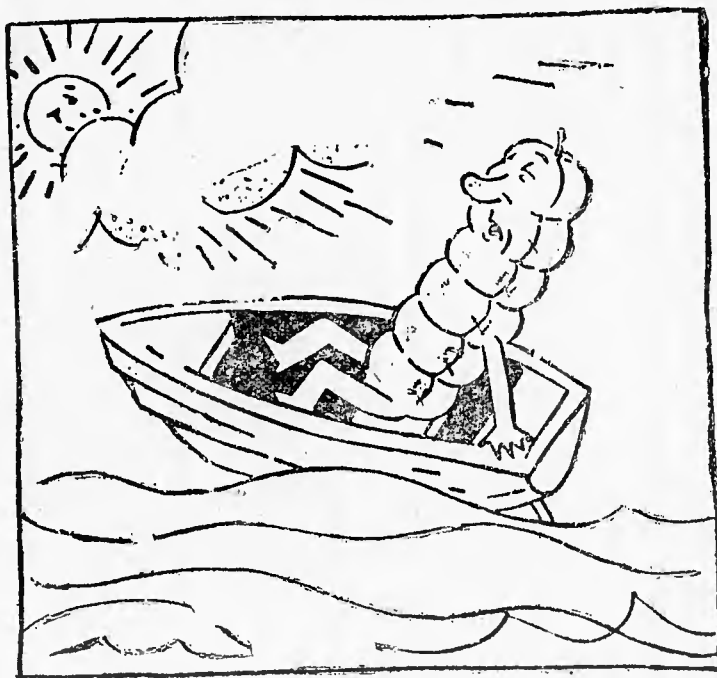
E me ci confesso, me che sono un uomo peccato e molto ben educato, m'á vegnuto la volla di dirli che andasse in galera che lei léra una femina atrazata se non capiva cuando un uomo beve per l'allegria o per la disperassione.

Terza fera sono poi andato a vedere la esibissione di saluto, sicuro che il Corintia pillava una lavada da fare il bicho!

Bruta la spussolentissima pipa del sagrestano del mio dolce paesello che lé tanto bello e indove il Bolonha non va ciapparle dai braslerri che dopo ci dicheno che siamo canja, che Mussolini quá, che la Italia lá, edicetera!!!

Me ó rimasto putrefatto dal disgosto!!! Me cuasi ó morto di furore, di disillusione, di vilimento! Me, Gigi Polentina, cuasi chefe politico, piccolo proprietario, tecnico aballato, riconosciuto un oracolo del fuból, tálano grassas a Deus e di cuelli che la tallianità ce lá in tuti i ati dela sua vita, mi sono visto ridoto — mi scusi l'espressione — di

"VELTRI" BOLOGNESI



Una delle più caratteristiche espressioni di dinamismo sportivo del "grande" centro half della squadra bolognese.

Nascio dela... colla di un ca-
sciorro!!!

Sei gól a uno! Non c'è scu-
so che tenga!! Ló melio ca-
lare a boca, scendersi in cual-
che posto e lassare che torna
il sereno che in strada non si
puó passare che tutti ti dico
qualche cosa da far morire di
ingoscia!

Sfortunata, campo troppo gran-
de, arbitro contra, strachessa
del viaggio edicetera, ló robo
che non pega piu'. Posono e-
sere vere, anzi in parte sono
vere, ma tiriamo via che i sei
gól entrati e anche so era so-
lo cinque, lóra cossi! stesso u-
na lavata filia da mail

Io ci avrebe da scrivere un
messo perlomeno, ma lassio co-
re.c. Mi basta di esermi sfo-
gato e di dirci ai capi del Bo-
lonha che quando la squadra
lé incompleta e straca si sta
in casa specie se si á il tito-
lo di campione d'Italia che ló
piu' sacro lui... di tutti i con-
ti di rei di tuta l'America! E
poi perché vegnire cul' fare
il gioco violento e farsi diro
malcriadi? Di amaresse basta
cuele che ci abiamo un poco
tutti che me — per esempio —
ci ó mia sogra sempre viva e
vegéta...

Non si viene cul' in Brasi-
le, indove il fuból lé un caso
serio, col nome di "veltri" per
dopo fare le figure dela...
mortadela!!!

E nou si va in Ruguai e ne-
la Argentina senza un giorno
di riposo a ciappare altre bó-
te e far pensare che i italiani
lé proprio canja che piu' pe-
gio... gnanche i clubi dela
Laf...

Partiti chinta fera, i "mor-
tadele" di Bolonha riva do-
mani al Montevideo e gioca
subito col selessionato rugua-
iano campione mondiale! Dio
ci salvi regina piena di gras-
sia! Sinhore aiutaci! Fa ve-
gnire un ordine dal l'Italia
perché i rossoblu' torna a ca-
sa a riposarsi almanco sei me-
si!

Me mi pare di sentire una
scarica di bote terribile e mi
viene l'angossia quando pen-
so che il Bolonha vuole tor-
nare cuá!...

3 a 1, 6 a 4, 6 a 1!!!

Altro che le dimostrassioni
al arivo, le paggine intiere
dei giornali, le feste e i ban-
chetti!!!

Per il prossimo numero for-
se ci mando un altro ritratto
con la barba e mustacci finti
cho cussi' nessuno mi riconos-
se nela rua. Intanto ci stru-
zo la mane e se non ci fosse il

uno Palestrone vello di gue-
ra, me sarebo un uomo mor-
to.

Il suo dev.mo

GIGI POLENTINA

P. S. — Li á leti i giornali
di cul'? A' sentito la gente
che rassa di complimenti a tut-
ti i italiani per causa dele bó-
te ciappate dal Bolonha???

Peró me mi consolo... Tu-
to il mondo lé paese: in Bue-
nos Aires il selessionato ar-
gentino á vinto solo di 1 a 0
il Torino e allora i giornali á
deto che i argentini non á vo-
luto vinciere per di piu'...

Mi meto il bréche su, si no
chisá indove vado a finire...

G. P.

2° P. S. — Domani gioca i
portoghesi col selessionato
paulista. Ah! mi vollo vendi-
care! Il "seu Manuel", cuelo
dela venda ló visto lo chesi-
gáva "Ahi macarrão!" e me
domani mi vollo sbudolare a
sigarci "Ahi tamanco!" Cua-
si cuasi mi porto la vitrola
con la tromba che ci canta:
"Oh vendeta, tremenda vende-
ta..."

G. P.

... "Confusionando..."

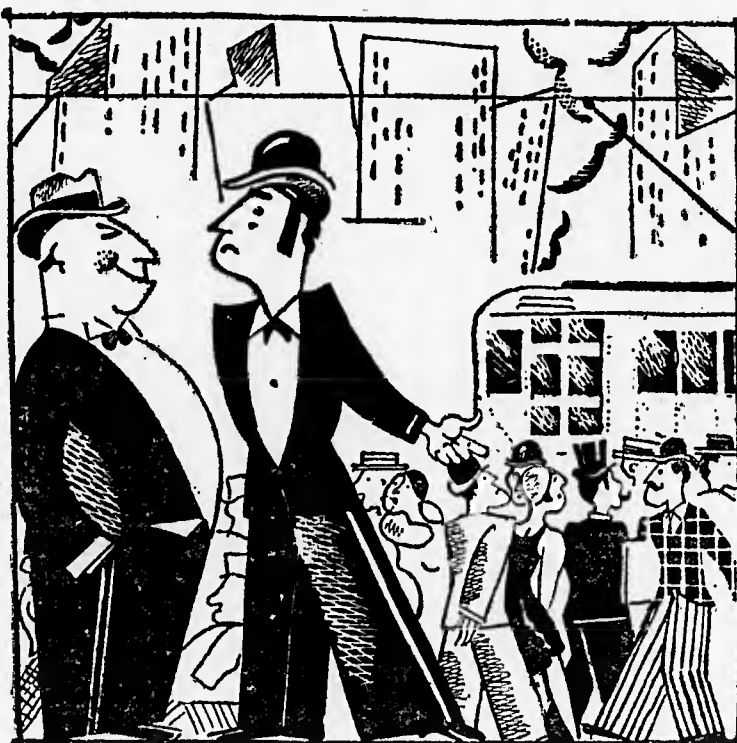
Un giornale di S. Paolo (o
diciamone il nome; va, che
tanto non é mica una... offe-
sa!) il "Diario da Noite",
quando il Bologna disputó il
suo primo gioco a Rio de Ja-
neiro scrisse:

"A TURMA ITALIANA. —
O quadro do Bologna deverá
apresentar-se em campo assim
constituído: Dugoni; Gianni e
Muzzioli; Busini, Banche-
ro, attaccanti, eletti halves;
Pitto e Martelli, half e terzi-
no, diventati attaccanti. Gli
altri, tutti fuori di posizione,
ad eccezione di uno solo: Co-
stantino.

Incredibile, ma vero! Da
ni, half, nominato... portiere;
Gianni, portiere, e Muzzioli,
estrema sinistra, trasformati
in terzini; Busini e Banche-
ro, attaccanti, eletti halves;
Pitto e Martelli, half e terzi-
no, diventati attaccanti. Gli
altri, tutti fuori di posizione,
ad eccezione di uno solo: Co-
stantino.

E' vero che poi Gianni, come
portiere, é stato un buon terzi-
no; ma insomma...

Ritornando dal match Corinthians-Bologna



— Hai letto? Gli'italiani, nel mondo, sono cinquanta mi-
lioni e mezzo.

— Ostia! Debbono aver fatto allora un lavoro da
bestie, in Italia, per tirar fuori dal fondo del sacco gli ultimi
undici...



Letteratura
Luso-turca

MISTERIOS DESVENDADO

Quando bela brimera veis
barecer o Radio em S. Paulo,
mim receber uma talegrama
registradas do meu amigo dr.
Garabinas gonvidando brá ir
em gasa delle brá assistir o
estrea do Radio em nesta ci-
dades.

Mim ir brá lá. Aguela noi-
te uma mulher staba gantan-
do. Se ovia bem somente gue
o Radio fazia "zis zis zis" um
barulho engomodo barecido
gom o ventos.

Ao ir emboras mim grade-
cer o dr. Garabinas borem di-
zer brá elle gue aguelle "zis
zis" non brestava.

A minha grande intalligen-
cia tambem non bodia val de-
sgobre o barulhos safados. E-
ra nm misterio inesbligavel.

Ao xegar em gasas mim sta-
ba muito narvosos borem en-
gontrar uma talegrama xega-
do por via aerea gue dizias:
"Minha filha Amelias sopran-
do Radio Spaulo Jacob".

Ser bor gausa desta talegra-
ma gue mim desgobrir aguelle
barulho no Radio.

A talegrama dizer: "Minha
filha sopra no Radio", dahi
ser ver gue aguelle "zis zis"
era a Amelias gue staba so-
prando.

Mim ficar locos de raivas e
bassar um talegrama gomos
carga brá batricios Jacob di-
zendo: "Mandár filha Ame-
lias soprar no fogão gue ser
melior — Nelkol".

Dr. Kemal Nelkol
(ome misterioso)

DR. B. BOLOGNA
Clinica Generale

Consultorio e residencia:
R. DAS PALMEIRAS, 86-A
Telef.: 5-3844

Alle 8 — Dalle 2 alle 4



LA CONSEGNA E' DI RUSSARE

Beh! Ora si' che ci svegliamo finalmente con queste stagioni teatrali. Svegliamoci, critici, intelligenti, pubblico snob, ch  la compagnia russa...

Russa sul serio, intendiamoci bene: non come i cori ucraini che portava Viggiani che erano in gran parte russi del Bon Retiro e qualche napoletano, del Braz.

Divertimento a larghe falde, adunque e sbadigli a crepapelle.

C'  un amico mio che va a cinematografo semplicemente per dormire — dice lui — ed   il dott. Sola; ora, per cambiar... spettacolo e divertirsi di pi , potr  andare al Municipale.

— Con la pellicola americana dormi? Con la lirica russa e ci farai una bella figura; almeno quella di dar a intendere che conosci la lingua di Lenin e resti fedele alla consegna.

Quando gli ho detto questo, ha provato di ridere, il Dr. So-

la: non c'  riuscito. Vuol dire che   molto stupida la mia trovata... Ma scommetto che neppure il critico Sprovieri   capace di dimostrarmi che non   stupida la fiaba "Fiera di Srocinke", che sar  una vera fiaba di "sroconci", se vogliono riempire il teatro.

Vir Giglio ARZANI

NOTA BENE — Assicuro sin d'oreska che non andr  al teatro, a russarisky con Korsakoff e Mussorgsky e gli altro-sky musisty, perch  son cotescoff che sar  una grandeska horsowska, quindi eviteroff la scocciatureff della mia kritikowska ai lettoresky che certamente me ne sarannoff gratesky.

PICCOLA POSTA

DONCHISCIOTTE. — Non attacca.



COMUNICATO

Alla citt  degli immortali Catalani e Puccini

Tu piangi, Lucca, ch  il tuo cittadino
Bindoli Antonio — adesso residente
Nella citt  di Santos —   un valente,
Gran frogatore dell'altrui quattrino!

Piangi, perch  il tuo figlio (detto Nino),
S'indebita per viver lietamente,
E sa fregare e illudere la gente
Cui fa con la banana un... dolce inchino!

Corre la fama sua dai monti al mare,
E tutti or sanno ben che non conviene
A tale cavalier soldi imprestare...

O Lucca il tuo Tognetto veste bene,
Ma lascia le cambiali protestare,
E ad onorarti poco inver ci tiene!!

Del Canzoniere "Il Frogatore".

A. ZAMPEDRI.



POESIE

Al pi  grande Poeta Coloniale

Morrai, ma col tuo nome immortalato,
Dal tuo profondo, bel, sonante verso,
Che giustamente ognor sar  ammirato
Dai popoli di tutto l'Universo.

Godi, o Poeta forte ed invidiato!
Chi ti scherni' il suo tempo invano ha perso;
Ch  tu infrangesti il dardo avvelenato
D'ogni invidioso, al tuo gran genio avversato!

Tutto travolge il tempo nell'oblio...
Passano i Cresi e le ambizioni vane,
Ma l'arte resta, sacra come Iddio!

E l'arte tua che diede opre sovrane
A questo mondo tanto ingrato e rio,
Ognor consoler  le stime umane.

29-7-29.

A. ZAMPEDRI.

VISITE

E' passato dai nostri uffici, prima d'imbarcarsi per l'Uruguay, il Sig. Sabattini, capo della Delegazione del Bologna F. C. All'illustre esploratore che continua le nobili tradizioni italiane del Colombo e del Vespucci nella "scoperta" dell'America, i nostri auguri di buon viaggio e di sempre maggiori successi.

LIBRI

E' uscito, nella sua consuetata scintillante edizione, l'ottavo tomo della Gula Levi.

Il nostro critico letterario, ha recentemente, con anticipata solerzia, esaminato le bellezze di questa opera d'arte, cos  che ci esimiamo di presentare un profondo studio sull'opera del Levi, incitando

gli amatori del bel libro a raccogliere in un solo volume annuale tutti i tomi che mensilmente vedono la luce, naturalmente, dopo aver fatto abbondantemente gemere i torchi.

PARTENZE

Un noto conte antifascista, non potendo passare di persona, ci ha mandato il suo biglietto da visita prima della partenza per Paraguay dove va ad organizzare le falangi comuniste clachensi. Il biglietto profumato all'"Adieu, pas au revoir", il nuovo profumo della casa Coty, porta la seguente dedicatoria indirizzata a Marlo Mariani: "E' suonata la nostra ora! L'ora del genga. Chi ha preso la fregata se la tenga!"

DR. COLPI G. B.

ALTA CHIRURGIA

Malattie delle Signore — Parti

LAUREATO NELL'UNIVERSITA' DI PADOVA

Rua Xavier de Toledo, 8 — Dalle 2 alle 5

CALZOLAI



Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la fabbrica di

EMILIO GRIMALDI

RUA WASHINGTON LUIS, 25

Ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.

PIANOFORTI

Lei si deve ricordare sempre, dei pianoforti di 5.000\$000 e più? In nostra casa a Rua Tupy, 63 i medesimi pianoforti nuovi di varie marche costano SOLO 3.000\$000, prezzo questo ultra-buon mercato; più si offrono anche con pagamenti a rate mensili e tutto ciò dovuto ad essere questa casa senza lusso stabilita da 20 anni in stabile proprio fuori centro in RUA TUPY, 63, rivendendo questa economia a favore del compratore. — **RAFFAELE MORGANI**, industriale e importatore di piani tedeschi — Fone: 5.2262 —

Nota: La Rua Tupy si trova vicino al num. 153 della Rua das Palmeiras. Prendere il BOND 19 (FERDIZES)

A CONSTRUCTORA METALLICA LTDA.

Escrip.: R. DIRETTA, 2 - 2.º andar, sala 2 - Phone: 2-4899
Officinas: RUA OSCAR HORTA, 19 — Phone, 2-2007

End. Telegr. "METALLICA" — S. PAULO

VIGAMENTOS E ESTRUTURAS, TELHADOS, PONTES, GUINDASTES, TORRES, HANGARS, GALPOES, ETC.

OFFICINA DE SERRALHERIA COMMUM E SERRALHERIA ARTISTICA — DEPOSITO DE FERRO

Representações e comissões — Executa qualquer serviço em ferro de acordo com os desenhos apresentados.

FORNECER ESTUDOS, PROJETOS, DESENHOS E ORÇAMENTOS.

A. SALFATI E M. BUCHIGNANI

ARCHITETTI

RUA RIACHUELO, 30 — TELEFONO 2-6091

DR. ALFIO GRASSI

CHIRURGO DEL POLICLINICO ED OSPEDALI DI ROMA

Medicina e Chirurgia in generale — Malattie delle Signore — Vie Urinarie — Tiroide (Gozzo) — Ostetrica — Consultorio: — R. Brig. Tobias, 3 (Esq. Lad. Sta. Ephigenia), dalle 10 alle 11 e dalle 15 alle 17 — Sale 2-3 — Telef.: 4-6319 — Residenza: R. Vergueiro, 328
Dalle 13 alle 15 — Tel. 7-0406.

PLACIDO DALL'ACQUA

Ingegnere Civile e Costruttore — Cemento Armato

ALFAIATARIA

— DI —

ANTONIO MOSCA

Importazione diretta di stoffe inglesi. Sempre novità. Lavoro sollecito e perfetto

R. LIB. BADARO' 76 - Sobrel.

TELEFONO 4-3509

SAN PAULO



PROF. DR. F. TALIANI

Chirurgia generale e speciale

— Malattie dei reni —

RUA CINCINNATO BRAGA, 67

Tel. 7-4047 - Ore 14 1/2-18 1/2

PROF. DOTT. RECALDE

Signore, stomaco, vie urinarie, Chirurgia

RUA QUIN. BOCAYUVA, 54

(Casa das Arcadas) — Telef.: 2-2363 — Chiamate 4-0787.

INDUSTRIAS REUNIDAS F. MATARAZZO

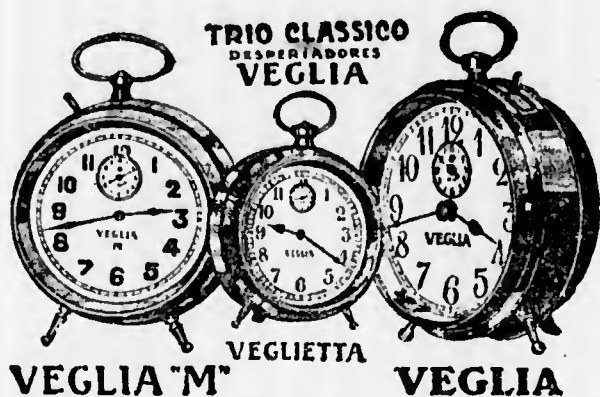
CORRISPONDENTI UFFICIALI DEL

BANCO DI NAPOLI

FONDATA NELL'ANNO 1539

NAPOLI: Direzione Generale — Sede S. Giacomo — Donuarregina — Monte Centrale di Pietà — Spirito Santo — N. 8
Agenzie di Città — FILIALI: Alessandria — Altamura — Ancona — Adria — Aquila — Aveilino — Avezzano —
Bari — Barletta — Benevento — Bologna — Bolzano — Brindisi — Cagliari — Campobasso — Caserta — Cassino —
Castellana — Catanzaro — Cava dei Tirreni — Chieti — Cosenza — Cotrone — Firenze — Fiume — Foggia — Fog-
ligno — Formia Francavilla Fontana — Gaillipoli — Genova — Gioia del Colle — Gioia Tauro — Glugilano — Gori-
zia — Irsina — Isernia — Isola Liri — Lagonegro — Lanciano — Lecce — Livorno — Maglie — Marclanise — Ma-
tera — Mefti — Mercato Sanseverino — Milano — Moia di Bari — Molfetta — Moliterno — Monopoli — Nicastro —
Nocera Inferiore — Noia — Nuoro — Oristano — Ortona a Mare — Ozieri — Paola — Perugia — Pescara — Piedi-
monte d'Alife — Pisticci — Pizzo — Potenza — Pozzuoli — Putignano — Reggio Calabria — Rionero in Vulture —
Roma — Rossano — Salerno — Sansevero — Sava — Secondigliano — Sessa Aurunca — Spezia — Stigliano — Sul-
mona — Taranto — Teramo — Terranova Pausania — Torino — Torre del Greco — Trani — Trento — Trieste —
Tripoli — Venezia — Venosa — Zara. — FILIALI ALL'ESTERO: Chicago — New York.

CORRISPONDENTI IN TUTTE LE PIAZZE DEL REGNO E DELL'ESTERO



Dott. F. A. DELLAPE

Chirurgia — Parti — Malattie genito-urinarie.

Consultorio: Av. Rangel Pestana 422 — Dalle ore 9 alle 11 e dalle 3 alle 5.

Telefono 9-2399 — Residenza: Tel. 9-1214.

AI CALZOLAI



visitate la FABBRICA DI FORME di GIOVANNI FERRO, dove troverete forme di qualunque sistema, per pronta consegna ai minimi prezzi. Si fanno forme per cappelli da uomo e signora. — Matrici per capelli si trovano sempre in "stock" — Rivolgersi in RUA FLORENCIO DE ABREU N.º 13 — Prima di fare acquisto di forme. —::—::—



E' il disco che possiede il piu' interessante e nuovissimo repertorio di canzoni e danze popolari, italiane, brasiliane, argentine, nord-americane, ecc.

Trovati presso tutte le migliori Case dello Stato di
S. PAULO

G. RICORDI & C.

Distributori generali

AVENIDA BRIGADEIRO LUIZ ANTONIO, 9-A

Chiedere pure ovunque:

le EDIZIONI MUSICALI RICORDI



GRANDE FABBRICA DI MANICHINI

L'"AMERICANA"

Unica premiata con medaglia d'oro alla Esposizione Internazionale di Rio del 1922. — Macchine da cucire e da ricamo SINGER — Manichini. — Vendita a rate mensili — Olio, aghi, pezzi di ricambio, ricambi.

José Nob. de Gerard

A. QUINTINO BOCAUYVA, 64
Tel. 2-0479 — S. PAULO**Pensão Internacional**

con annesso Restaurant
Servizio a la carte - Prezzi
modici - Cucina italiana di
prim'ordine

PASQUALE MAROTTA

Camere mobiliate - Si accettano pensionisti esterni
Rua ANHANGABAHU' 22
Tel. 4-6397 — S. PAULO

Dott. Antonio Rondino

MEDICO E OPERATORE

R. Libero Badaró, 2

Telefono: 2-5086

Residenza: Telef.: 4-6218

GRAVA NEL SUO SPIRITO E NOME

**COMPOSTO RIBOTT**

FORTIFICANTE UNIVERSALE

FORTIFICA INGRASSA E AUMENTA IL SANGUE

Olio Sasso



PER IL TUTTO
IL MONDO
RAPPRESENTANTI
CASA TRINACRIA
Antonio, Salvador
Messina & Comp.
Rua Aurora 41-A S. PAULO

MALATTIE NERVOSE E INTERNE

(Cuore, Stomaco, Polmoni e Reni)
PROF. DR. E. TRAMONTI

CONSULTORIO:
R. XAVIER DE TOLEDO 8-A
Dalle 3 alle 5.
RESIDENZA:
ALAMEDA FRANCA, 43-A
Ore 13 alle 14
TELEFONO: 7-9231

DR. ARTURO ZAPPONI

Medico chirurgo e ostetrico abilitato dal Governo Federale — Malattie delle signore e dei bambini — Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. — Rua São Bento, n. 40 — Dalle 3 1/2 alle 5 pom. — Tel. 2-6321 — Resid.: Av. Rangel Pestana 114 — Dalle 7 alle 9 e dalle 12 alle 15 — Tecl.: 9-0155

DR. B. RUBBO

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia. Ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli — Chirurgo dell'Ospedale Umberto I — Av. Rangel Pestana, 162 Sobr. — Telefono 9-1875.
Dalle 7 alle 9 e dall'11 alle 3.



PESCA
SORTIMENTO COMPLETO NA
CASA DAS MIUDEZAS
FRATELLI DEL GUERRA
R. FLORENCIO DE ABREU, 113 A 119
TELEPH. 4-9142
S. PAULO

RESTAURANT "SPADONI"

Diretto dal suo antico proprietario Giulio Pasquini
PASQUINI & CIA.
N.º 42 — Rua Ypiranga — Telefono, 4-1651
S. PAULO

"RESTAURANT ROMAGNOLO" — Marco Finetti

CUCINA ALL'ITALIANA A QUALUNQUE ORA
Si accettano pensionisti. — Vini e bibite di ogni qualità.
Specialità in tagliatelle casalinghe. Colazioni e pranzi a domicilio.
RUA SEMINARIO, 14 — S. PAULO — Tel.: 4-1066

DR. P. RAIA — DR. R. PICERNI

MEDICINA — CHIRURGIA — RAGGI X
Consultorio: PIAZZA DELLA REPUBBLICA, 11 — Ore 1-3 pom.
Telefono: 4-5179
Resid.: P. Raia — Tel. 4-2704 — Resid.: R. Picerni — Tel. 7-2695

Dott. FAUSTO FIORAVANTI

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I — Malattie delle signore e dei bambini — Venereo e Sifilitiche
Cons: Av. S. João, 34 - Sjoja — Tel.: 4-1847 — Dalle 8 alle 5 — Resid.: Rua S. Cactano 11-Sobr. Tel.: 4-6151 — Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2

Dott. Giuseppe Tipaldi

MEDICO OPERATORE
Dalle ore 1 1/2 alle ore 17
Consultorio: 4-9680
Residenza: 7-2040

FARMACIA ROMANO

Oreste Romano

FARMACISTA

Casa Importatrice fondata nel 1894
Fabbicante dell'insuperabile infusione seccativa "URETHRALYN"
Concessionario esclusivo della "URISOLVINA"
DE SIMONI NAPOLI
Attendo chiamato notturno per medici
UNICA APERTA GIORNO E NOTTE
AVENIDA S. JOAO N. 48
TELEFONO: 4-3447
(Largo Paysandu)

AGENZIA SCAFUTO

Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per signore e bambini. Ultime novità di moda ad ogni arrivo di posta. Richieste e informazioni: Rua 3 de Dezembro 5 (sobrelaja) — Angolo di Rua 15 de Novembro. Tel. 2-3545

VENDONSI ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi di uva nazionale, che possono gareggiare con vini stranieri utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna o frutta e per guarirne i difetti — Biera fina — Liquori — Bibite senza alcool — Aceto senza acido acetico — Citrato di magnesia — Saponi — Vini bianchi e altre bibite igieniche

— CATALOGO GRATIS —
OLINDO BARBIERI
Rua Paraizo, 28 — Tel. 7-0158
— SAN PAULO —

INALATORIO A SECCO

Primo impianto nel Sud America con macchinario modernissimo, di questo nuovo sistema assai conosciuto e consacrato in Europa, per la cura delle Bronchiti croniche, asma, bronchiale, glandole tracheo-bronchiali, linfatisimo, acido urico, malattie del naso, gola, orecchie ecc.
AV. B. LUIZ ANTONIO, 64
N. B. Nell'inalatorio non si accettano tubercolotici

Dott. Domenico Soraggi

Medico dell'Os. Umberto I
Residenza e Consultorio:
R. DOM. DE MORAES 18
Telef. 7-3343 - Consulte:
dalle 9 alle 11 e dalle 2 alle 5

"BARATAS?"

Usate il PO' AZUL

Fonderia e Meccaniche

— DELLA —

**COMPANHIA MECHANICA E
IMPORTADORA DE S. PAULO**

Rua Monsenhor Andrade, 119

Ufficio Centrale: RUA BOA VISTA 1 e 2

(Palacete proprio)

Si eseguisce qualunque lavoro inerente a questo ramo di industria. — Fonderia di ferro e bronzo in grande scala. Specialità in colonne per tutte le applicazioni, Portoni, Cancellate, Lastre per fornelli, Battenti, Scale, Furbici, Ponti Turbine, Macine, Pompe, Cilindri metallici, Compressori, ecc.

— PREZZI RIDOTTI —

CHIEDETE PREVENTIVI

LABORATORIO DI ANALISI

del Dott. JESUINO MACIEL — con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paulo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio — Reazione di Wassermann e autovaccini — Esame completo di urina, feci, tumori e frammenti patologici — Ladeira Dr. Falcão, 18 — Telef. 1 2-3429 — Tutti i giorni dalle 8 alle 18.

HOTEL VICTORIA

Centrale — Strettamente familiare — Acqua corrente e telefono in ogni stanza — Appartamenti

Cucina Italiana — Restaurant

— NUOVO PROPRIETARIO: —

JOÃO SOLLAZZINI

LARGO PAYSANDU' — Tel. 4-6740 — S. PAULO

DOTTOR ANDREA PEGGION

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche, e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica, prostata, uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) — Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I°

RUA STA. EPHIGENIA, 5--A Ore 13-17 Telefono: 4-6887

DOTTOR SALVATORE PEPE

DEGLI OSPEDALI DI PARIGI

Vie urinarie — Elettrolisi — Uretrocopia Anteriore e Posteriore — Ginecopia — Cateterismo degli Uteri.

CONSULTORIO: Rua 7 de Abril n. 35 — Telefono, 4-4896 — Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 18 — S. PAULO



**REUMATISMO
ASMA
TOSSE,
BRONCHITE,
DOLORI MUSCOLARI,
DOLORI
ALLA SCHIENA,
RAFFREDORI
IN GENERALE,
QUALUNQUE DOLORE
PER IL CORPO
APPLICATE
L'IMPIASTRO
PHENIX**

MARCA REGISTRATA

SISTE DA 50 ANNI
DOMANDATELO AI
VOSTRI AMICI

Olio**Bertolli****OLIO DI PURA OLIVA
FINISSIMO**

— PREFERITO —



**PASTILHAS
RINSY**

CURA LE MALATTIE
DEI RENI E DELLA
VESCICA.
ELIMINA L'ACIDO
URICO E
L'ARTRITISMO.
DIURETICO:
RICONOSCIUTO DA
TUTTI I MEDICI.
PULISCE
L'ORGANISMO DALLE
IMPUREZZE E
INTOSSICAZIONI
**CURA
INFALLIBILE
DOPO IL 3° VETRE**